

# Newsletter

Association Femmes d' Europe





## Un mot de notre Présidente A Word from our President

*Niovi Kyriazakou*

Bulletin d'information N° 08  
OCTOBER 2023 OCTOBRE  
Newsletter no. 08

Chères amies,

Le temps passe vite et nous sommes déjà au mois d'octobre.

Quant à la vie interne de notre association, nos activités ont repris de plus belle !

Nous avons eu la première réunion de l'Organe d'Administration en présentiel après les vacances d'été au cœur du quartier européen grâce à notre sponsor *Pernod Ricard* qui nous a gentiment prêté ses bureaux et qui nous a offert un délicieux cocktail de bienvenue. Ce fut une rentrée très sympathique avec le bonheur des retrouvailles.

Nous avons -bien évidemment- déjà commencé les préparatifs de notre **Bazar de Noël** qui se tiendra le **vendredi 1<sup>er</sup> décembre** et le **samedi 2 décembre** rue Joseph II, 79. La première réunion avec les responsables des groupes pour le Bazar a eu lieu le 26 septembre à la Fondation N.A.H.

**Nous attendons la contribution de chacune de vous pour cet événement phare de l'année !**

Nous avons aussi obtenu l'autorisation d'organiser une **Tombola** (*je vous rappelle que notre dernière tombola date de 2019*). C'est un grand projet qui exige la mobilisation de nous toutes.

Je vous incite à consulter régulièrement notre **site web** et à vous inscrire aux divers événements prévus pour ce mois et notamment : le 2 octobre la rencontre amicale organisée par le Groupe UK avec la vente des ateliers du lundi, le 10/10 la visite du jardin de sculptures de *Tom Frantzen* par le Groupe Luxembourgeois, les 12 & 13/10, la 'Vintage Sale' par le Groupe Multinational, le 14/10 le concerto *Duo Così* par le Groupe EFTA (déjà complet), le 17/10 un concert à l'Ambassade de Pologne et le 19/10 une conférence *Ode to Antwerp/the Secrets of the Dutch Masters* à l'Ambassade des Pays-Bas.

Que de belles occasions d'inviter votre famille, vos amis et vos collègues à tous ces événements pour tous les goûts et tous les budgets, et contribuer ainsi à la collecte des fonds si nécessaires pour le financement de nos projets humanitaires.

**Merci d'avance** pour toute votre aide, votre engagement et votre disponibilité pour notre belle Association, car **l'Association c'est vous !**

Avec mes salutations cordiales,

Dear friends,

Time flies and we are already in October.

As for the internal life of our Association, our activities are back in full swing!



We had our first in-person Administrative Body meeting after the summer holidays in the heart of the European quarter, thanks to our sponsor *Pernod Ricard*, who kindly lent us their premises and offered us a delicious welcome back cocktail. It was a very pleasant start to the new season.

We have - of course - already started the preparations for our **Christmas Bazaar**, which will take place on **Friday 1 December and Saturday 2 December** at Rue Joseph II, 79. The first meeting with group members responsible for the Bazaar took place on September 26 at the N.A.H. Foundation.

**We look forward to the contribution of each and every one of you to this flagship event of the year!**

We have also obtained authorisation to organise a **Tombola** (*I remind you that the last time we organised one was in 2019*). It's a big project that requires the involvement of us all.

I encourage you to visit our **website** regularly and sign up for the various events scheduled for this month, including: on 2 October, the friendly get-together organised by the UK Group alongside the Monday workshop sale; on 10/10, the visit to *Tom Frantzen's* sculpture garden by the Luxembourg Group, on 12 & 13/10, the vintage sale by the Multinational Group, on 14/10 the concerto *Duo Così* by the EFTA Group (which is sold out), on 17/10 a concert at the Polish Embassy and on 19/10 a lecture *Ode to Antwerp/the Secrets of the Dutch Masters* at the Dutch Embassy.

So many great opportunities to invite your family, friends and colleagues to all these events, to suit all tastes and budgets, and help raise much-needed funds for our humanitarian projects.

**Thank you** in advance for all your help, commitment and availability to our wonderful Association, because **the Association is you!**

With kindest regards,

*Niovi.*

### Bureau Exécutif

**Présidente**  
Niovi Kyriazakou

### Vice-Présidence Projets

Renate Smith en tandem avec Malgorzata Lukomska  
[projet@assocfemmesdeurope.eu](mailto:projet@assocfemmesdeurope.eu)

### Vice-Présidente Evénements

Fiona Joyce

### Trésorière

Liesbeth Knulst  
[tresorerie@assocfemmesdeurope.eu](mailto:tresorerie@assocfemmesdeurope.eu)

### Vice-Trésorière

Marie Pierre Colette Doux  
[tresorerie@assocfemmesdeurope.eu](mailto:tresorerie@assocfemmesdeurope.eu)

### Comités

<b>Secrétariat Général</b>	Petra Bacheberle <a href="mailto:info@assocfemmesdeurope.eu">info@assocfemmesdeurope.eu</a> Marie-Alix Motte
<b>Projets</b>	Vassilia Argyraki, Angela Carisi, Sabine Cartuyvels, Silvia Gusmao-Schmidt, Danielle Llewellyn, Chantal Moyersoan
<b>Communication</b>	Marilyn Carruthers, Maddi van Amstel, Marie-Solange Pollard, Christine Lenneberg, Katerina Tsihlaki, Alexandra Pausescu

[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

Compte bancaire : IBAN: BE47 3100 7081 9180 - BIC BBRUBEBB

## REPARATION DE VOS BIJOUX FANTAISIE



Donnez vie à petit prix aux bijoux que vous aimez au bénéfice de  
l'Association Femmes d'Europe aisbl

**Contactez Mapie Doux**

 0473 89 95 41  [mapiedoux@gmail.com](mailto:mapiedoux@gmail.com)

## The Newsletter Team

<b>Équipe de rédaction</b>	Karen Englander Christianna Yacoumi
<b>Relectrices</b>	Rosemary Collins Jill Hawkes Marie-Alix Motte Christiane Vincent
<b>Éditeur responsable</b>	Niovi Kyriazakou

### Tarifs publicitaires – Advertising rates

€ 100 for a whole page

€ 65 for ½ page

€ 35 for ¼ page

**Contact:** [newsletter@assocfemmesdeurope.eu](mailto:newsletter@assocfemmesdeurope.eu)



<https://www.facebook.com/fdeassoc/>



[https://twitter.com/Femmes\\_d\\_Europe](https://twitter.com/Femmes_d_Europe)



<https://www.instagram.com/femmesdeurope/>

Le Bulletin est publié gratuitement chaque mois, à l'exception des mois de juillet, août et décembre, pour les membres de l'Association Femmes d'Europe aisbl. La rédaction se réserve le droit de résumer ou de modifier les textes soumis et ne peut garantir leur publication à une date donnée. Textes et illustrations de toutes les publicités sont sous la responsabilité des annonceurs. Les vues et les opinions exprimées dans les articles sont celles des auteurs.

The Newsletter is published free of charge each month, except in July, August and December, for the members of the Association Femmes d'Europe aisbl. The Editorial Committee reserves the right to cut or edit material and cannot guarantee publication on a particular date. Texts and illustrations for all advertisements are the responsibility of the advertisers. The views and opinions expressed in the articles are those of the authors.

**Contributions** to the **November** Newsletter must be sent by e-mail, with images and photos attached, by **16 October** at the latest.

Les **contributions** au Bulletin de **novembre** doivent être envoyées avec images et photos en annexe au plus tard le **16 octobre**.

[newsletter@assocfemmesdeurope.eu](mailto:newsletter@assocfemmesdeurope.eu)

## Table of Contents Table des Matières

<b>Un mot de notre Présidente</b>	2
<b>Agenda</b>	5
<b>Project of the month</b>	6
<b>Individual Projects approved in September</b>	8
<b>Projects Committee</b>	9

### Future Events

o Atelier du Lundi	10
o Get-Together UK Group	11
o Visite : Jardin de sculptures	12
o Vintage Sales and Catwalk	13
o Concert : Cecile Chaminade's music	14
o Lecture: Ode to Antwerp	15
o Dégustation vins	16
o Get-Together, Hungary	17
o Conférence : La thyroïde...au féminin	18
o Book Sales	19
o Collecte livres et brocante	20
o Bazar de Noël	21
o Brussels Choral Society	22
o Gala Concert	23

### Événements Passés

o Les baladeuses à Damme	24
o Les baladeuses au château d'Ooidonk	25
o Bruxelles au cinema	26

### Internal News 28



## AGENDA

### October - Octobre

Lundi 2	12.30 - 16.30	Ateliers du Lundi, Fondation N A Heusghem
Monday 2	12.30 - 16.30	Get-Together, UK Group, Fondation N A Heusghem
Mardi 10	14.30	Jardin de sculptures chez Tom Frantzen, Tervuren
Thursday 12	12.00 - 20.00	Vintage Sale and Catwalk (at 18.00)
Friday 13	10.00 - 16.00	Vintage Sale
Samedi 14	20.00	Concert de piano et violon, 'sold out'
Tuesday 17	18.30 - 21.00	Concert, Cecile Chaminade's music, Polish Embassy
Thursday 19	12.00	Art Lecture: Ode to Antwerp, Embassy of the Netherlands

### November - Novembre

Lundi 6	12.30 -16.30	Get-Together, Hungary & AdL
Jeudi 9	18.30 - 20.30	Dégustation de vins, Waterloo, Groupe Belge
Vendredi 17	18.00 - 21.00	Conférence : La Thyroïde, Fond. N A Heusghem, Gr. Italien

## COTISATION 2024



Merci de verser la **cotisation annuelle de €55** avant le **31 décembre 2023** sur le compte bancaire de Femmes d'Europe : **IBAN : BE47 3100 7081 9180** – BIC : BBRUBEBB, avec pour mention votre nom, comme il est inscrit sur la “ fiche d’adhésion ” et “ cotisation 2024 ”.

## MEMBERSHIP FEE 2024

Thank you for paying the **annual membership fee, €55**, before **31 December 2023** to the bank account of Femmes d'Europe: **IBAN: BE47 3100 7081 9180** – BIC: BBRUBEBB, with your name, as it is written in the “membership form” and “membership fee 2024”.

## MERCI - THANK YOU

## Bakhita la chanceuse !

*Aide aux victimes de l'esclavage moderne*



**E** sclavage moderne ? 49,6 millions de personnes ? Oui, d'après l'*International Labour Organisation*. Partout dans le monde, que ce soit en ville ou à la campagne... L'exploitation et le trafic d'êtres humains sont des blessures ouvertes dans notre société contemporaine.

Bakhita House à Londres a accueilli plus de 170 personnes et 13 nouveaux-nés depuis sa création en 2015 par le Cardinal Vincent Nichols. (Ce projet représente une partie de l'engagement à long terme du diocèse de Westminster).



La maison a accueilli des femmes de 48 pays différents et très souvent des ressortissantes d'Albanie, de Roumanie, du Nigeria et du Vietnam. Bakhita House offre refuge et aide, sécurité et confiance dans un lent processus de réhabilitation, proposant un logement pendant 3 mois voire 6 mois selon les cas, en s'assurant que les femmes ne soient pas reprises par des

trafiquants. Nota bene – il existe une ligne téléphonique directe en cas de danger immédiat.

L'Association Femmes d'Europe a financé l'équipement de la cuisine (wok, poêles, grille-pain, assiettes) et des meubles pour les chambres (chaises et matelas).



N'hésitez pas à consulter le site de St. Mary's University, Twickenham, London. [The Center Bakhita for research on slavery, exploitation and abuse](#) (Le Centre Bakhita pour la recherche sur

. *Projet du mois – Project of the Month* .

l'esclavage, l'exploitation et les abus), est aussi un centre de recherche sur l'esclavage moderne.

Rendons ici l'hommage à Josephine Margaret Fortunata (Bakhita), « la Petite Mère Noire » (Madre Moretta), soudanaise née dans une famille aisée au village d'Olgossa en 1869, l'esclave devenue sainte, béatifiée en 1992 et canonisée en 2000, la première femme noire à recevoir cet honneur des temps modernes. A l'âge de 8 ans elle et sa sœur aînée Kishmet ont été enlevées par des esclavagistes et forcées à marcher 960 kms. Pendant 12 ans (1877-1889) elle a été revendue plusieurs fois avant d'obtenir enfin sa liberté en Italie, grâce au décret déclarant l'esclavage illégal. L'affaire a été portée en justice en 1889 et le procureur l'a

déclarée libre de choisir où elle voulait rester, elle n'avait alors que 20 ans. Les traumatismes subis ont effacé de sa mémoire son nom d'origine, ses ravisseurs lui ont donné le nom de Bakhita (la chanceuse, quelle cruelle plaisanterie ! ). De ces années d'horreur elle a gardé toute sa vie 114 cicatrices et scarifications infligées par ses propriétaires successifs. Elle a vécu 45 ans en Italie où elle est rentrée dans l'ordre des Filles de la Charité Canossien.

Vous pouvez trouver plus d'informations soit sur le site de la [Croix Africa](#) soit sur [Wikipedia](#).

*Sabine Cartuyvels, Comité Projets*

Retrouvailles de l'OA - The AB back to business

Nous avons eu notre première réunion de l'Organe d'Administration en présentiel après les vacances d'été au cœur du quartier européen grâce à notre sponsor Pernod Ricard qui nous a gentiment prêté ses bureaux et qui nous a offert un délicieux cocktail de bienvenue.

Ce fut une rentrée très sympathique avec le bonheur des retrouvailles.



**Individual Projects (PI) – Approved by the AB September 2023**  
**Projets individuels (PI) – approuvés par l' OA septembre 2023**

**PI 29 - FRANCE, Paris**

Achat de matériel informatique pour l'enseignement à domicile d'élèves malades ou en situation de handicap / Laptops and IT material for sick or disabled students to use at home.

**PI 30 - BELGIQUE, Bruxelles**

Achat de tentures occultantes pour un immeuble de Transit pour femmes migrantes / Blackout curtains to provide privacy in Transit building for migrant women.

**PI 31 - BENIN, Tamae**

Construction d'un atelier de couture pour femmes et création d'un jardin éducatif pour enfants dans une commune pauvre de décharge / Construction of a sewing workshop for women and enlargement of a green space for children in a slum area.

**PI 32 - SENEGAL, Laty**

Construction d'un bâtiment sanitaire relié à un château d'eau et équipé de toilettes et lavabos dans une école en milieu rural /

Construction of a sanitary block connected to a water tower and equipped with toilets and wash basins.

**PI 33 - VIETNAM, Nui Tuong**

Achat de matériel informatique et scientifique de base pour un centre d'éducation d'enfants dans un village reculé/ IT and basic science equipment for children's education centre.

**PI 34 - TOGO, Sokodé**

Achat de matériel médical pour les urgences dans un centre médical / Equipment for emergencies for medical centre.

**DONS DE NOEL 2023**

**BELGIQUE, Bruxelles, 750 €,**

Une sortie au cirque Bouglione pour des enfants gravement malades / An outing to the Buglione circus for seriously ill children.





## Le Comité Projets cherche des nouvelles membres

Le Comité Projets est le cœur battant de notre association, notre 'raison d'être'. Depuis 1976 nous avons financé des projets humanitaires pour près de 12,000 000 € dans le monde entier. Pour évaluer et suivre ces projets, nous cherchons à renforcer notre comité dynamique et dévoué.

Ce que vous pouvez nous apporter : un intérêt pour les actions humanitaires, une bonne maîtrise du français ou de l'anglais ou les deux (toute autre langue sera bienvenue), une connaissance de notre association, une connaissance basique de l'informatique et être prête à vous engager pour quelques heures par mois. Nous nous réunissons 2 fois par mois par Zoom, et 1 fois par mois en présentiel.

Ce que nous offrons : une équipe sympathique, un élargissement de votre horizon dans le secteur humanitaire, la satisfaction de pouvoir soutenir des personnes fragilisées au moyen de sommes d'argent assez modestes et une plus grande implication dans notre association.

Nous vous offrons des formations et toutes les informations nécessaires ! Les nouvelles ont une période d'essai.

Pour tout renseignement voir bas de page.



## The Projects Committee is looking for new members

The Projects Committee is the beating heart of our Association, our reason for existing. Since 1976, we have funded humanitarian projects to the tune of € 12 million worldwide. In order to evaluate and follow up on our projects, we are looking to strengthen our dedicated and dynamic team.

What you should bring: a strong interest in humanitarian actions, a good knowledge of English or French or both (any other language is also welcome), familiarity with our Association, a basic knowledge of informatics and a willingness to commit to a few hours per month. We meet twice a month by Zoom and once per month in person.

What's in it for you: a friendly team, widening of the humanitarian horizon, the satisfaction of being able to support people in need by means of relatively small sums of money, and a greater involvement in our Association.

We provide training and all necessary further information. Newcomers join for a trial period.

For more information, please get in touch:

**Vice-Présidentes Projets en tandem:** [projet@assocfemmesdeurope.eu](mailto:projet@assocfemmesdeurope.eu)

**Maggie Lukomska:** [lukomska.malgorzata@gmail.com](mailto:lukomska.malgorzata@gmail.com)

**Renate Smith:** [renate.smith@telenet.be](mailto:renate.smith@telenet.be)



## Vente des Ateliers du Lundi

**Lundi 2 octobre et  
Lundi 6 novembre 2023**

de 12h30 à 16h30

à la Fondation Nadine Alexandre Heusghem  
Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

**Fait Main** par les Femmes d'Europe :

- Cadeaux de naissance
- Hochets et doudous
- Bijoux, broderies
- Vêtements d'enfants
- Accessoires pour la maison
- Réparation de bijoux
- Commandes personnalisées

### Fabriqué sur commande

Si vous cherchez un cadeau unique et tricoté à la main pour vos proches, il vous suffit de nous contacter. Nous serons heureux de créer votre cadeau sur mesure pour vous.

**Contact:** Mapie Doux  
Tel: 0473/89 95 41  
mapiedoux@gmail.com

*La totalité des recettes est dévolue aux projets humanitaires  
de l'Association Femmes d'Europe aisbl*

[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)  
[www.facebook.com/fdeassoc](https://www.facebook.com/fdeassoc)



. Événement futur – Future Event .



## GET-TOGETHER AT THE NADINE ALEXANDRE HEUSGHEM FOUNDATION

Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

**Monday 2 October 2023 from 12.30 to 16.30**



Come and join us for an autumn **Harvest Lunch** of seasonal food from the UK Group, to enjoy around the table or to take away

### On the menu:

- Homemade soup
- Cheeses with bread and chutney accompaniments
- Quiches, Vegetarian tarts and salads
- Fruit crumbles with optional cream
- Coffee, tea and cakes



## RENCONTRE AMICALE A LA FONDATION NADINE ALEXANDRE HEUSGHEM

Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

**Lundi 2 octobre 2023 de 12h30 à 16h30**

Venez nous rejoindre pour déguster notre '**Harvest Lunch**' automnal préparé par le **Groupe Britannique**, sur place ou à emporter

### Au menu :

- Soupe "maison"
- Fromages avec du pain, accompagnés de chutney
- Quiches, tartes végétariennes et salade
- Crumble aux fruits avec crème en option
- Café, thé et gâteaux

**Réservation :** [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

**Info :** Rosemary Collins [rcollins.be@gmail.com](mailto:rcollins.be@gmail.com)

**Veillez enregistrer votre présence sur notre site web pour faciliter l'organisation et prévoir la quantité de plats. Please register your attendance for this event – it helps the Groups to prepare and organise the required amount of food.**

*La totalité des profits est dévolue à nos projets humanitaires  
All profits go to our humanitarian projects*

. Événement futur - Future Event .



Le **Groupe Luxembourgeois** de l'Association Femmes d'Europe

a le plaisir de vous inviter chez

**le sculpteur Tom Frantzen**



qui vous guidera dans son jardin de sculptures

**le mardi 10 octobre à 14h30.**

**Adresse : Waaienbergh 17, 3080 Tervuren – Duisburg**

(aire de stationnement pour 20 voitures dans la propriété)



L'humour et l'imaginaire de cet artiste qui a réalisé les sculptures du Vaartkapoen (place Saintelette), le Zinneke (rue des Chartreux), Madame Chapeau (rue des Moineaux), Sous le Même Ciel (rue Jules César), Pieter Brueghel (place de la Chapelle), Jacques Brel (place de la Vieille Halle aux Blés) à Bruxelles, The Congo I presume (Tervuren), The Bandundu Water Jazz Band (fontaine à Tervuren), Le Premier Rêve de Saint-Exupéry et La Renaissance du Rêve (Steenokkerzeel), Les Noces (Pairi Daiza), Li Belle Hipo (Tournai), Hergé (Ottignies), Les Acrobates (Anvers), Attendez-moi (Troyes, France), La Ribambelle Joyeuse (Troyes, France), Metaphore (Hakone, Japon), Running Culture (Utsukuski Ga Mara, Japon) et bien d'autres, ne vous laisseront pas indifférents.

Chaussures adaptées conseillées. Nombre de participants limité.

**Verre de l'amitié en fin de visite.**

**Participation :** 28 € pp

**Réservation :** <https://www.assocfemmesdeurope.eu/> (visite Tom Frantzen)

**Paiement :** Association Femmes d'Europe, IBAN: BE47 3100 7081 9180  
(Ref. votre nom et le titre de l'événement)

**Infos :** Valentine Smekens : [vmicha@gmail.com](mailto:vmicha@gmail.com) – Micheline Labarre : [boubkiniou@gmail.com](mailto:boubkiniou@gmail.com)  
Rolande Margot : [rolande.margot@skynet.be](mailto:rolande.margot@skynet.be)

*La totalité des bénéfices est dévolue aux projets humanitaires de l'Association.*

**CONTACT:**  
**NORA HAUTAIN:**  
**MULTIEDE@GMAIL.COM**  
**0477-98-71-54**  
**STEPHANIE GASSER:**  
**HELLO@BLUE-M-STYLE.COM**  
**0477 94 85 57**



# VINTAGE SALE AND CATWALK

OCTOBER  
12&13

**THURSDAY 12/10/2023 12H TO 20H**

**FRIDAY 13/10/2023 : 10 H TO 16H**

**CATWALK THURSDAY 12/10/2023 18H**

## ADDRESS

**CENTRE DE L'EGLISE SAINT MARC UCCLE  
AVENUE DE FRÉ 76, 1180 UCCLE  
PARKING AVAILABLE**



. Événement futur - Future Event .



The **Polish Group** is delighted to invite you to a concert featuring



**CECILE CHAMINADE's music** performed by  
AGA WINSKA – soprano, winner of The Queen Elisabeth Competition in 1988 and  
MONIKA DEL RIO – pianist

hosted by H.E. Ambassador Rafał Siemianowski

on **Tuesday 17 October 2023 from 18.30 – 21.00**

at the **Polish Embassy** Reception Lounges, Av. des Gaulois 29, 1040 Brussels



### Aga Winska

Polish soprano singer, winner of many prestigious competitions e.g. The Queen Elisabeth Competition in Brussels and The International Vocal Competition in Gascogne. She is a renowned diva performing in many famous venues in Vienna, Stockholm, Brussels, Warsaw, Berlin, the USA, Canada, Japan and China.



### Monika Del Rio

Multidisciplinary artist: pianist, painter, and writer. Monika has performed in many concerts, among others in Warsaw, Paris, Lyon, Lille, Tunis, Sidi Bou Said, Addis Ababa, and Mekelle. Her paintings were shown at exhibitions in Poland, France and Tunisia. She made several recordings on Polish radio and television.

The concert will be followed by finger food and drinks and a conversation with both artists.

**Registration fee:** € 39 per person to be transferred to: Association Femmes d'Europe  
IBAN: BE47 3100 7081 9180 **mentioning your name and "Polish Concert"**

**Reservation:** via [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)  
The number of places is limited, so register early to avoid disappointment!

**Contact:** Iwona [i.darquenne@outlook.com](mailto:i.darquenne@outlook.com) 0483 65 45 25  
Maggy [lukomska.malgorzata@gmail.com](mailto:lukomska.malgorzata@gmail.com) 0497 94 56 63



*All profits go to our Association's humanitarian projects.  
Should you not be able to attend, a donation would be most welcome*



The **Dutch Group**, with the highly appreciated support of the Embassy of the Kingdom of the Netherlands, is pleased to invite you to a

**Lecture by Micha Leeflang**



## **Ode to Antwerp – the Secrets of the Dutch Masters**

**19 October 2023 from 12.00, Embassy of the Netherlands**

Avenue de Cortenbergh, 4-10 - 1040 Brussels (Metro: Schuman)



Almost everyone in the Netherlands in the 17<sup>th</sup> century had a painting hanging on the wall. They were made in the millions, for every purse and taste. Master painters like Frans Hals, Rembrandt and Jan Steen are still world-famous. Remarkably, though, very few painters were working in the Northern Netherlands before the end of the 16<sup>th</sup> century, and there was no art market. Where did the artistic explosion come from?

Holland owed its remarkable flowering, among other things, to thousands of refugees from Antwerp, which was the most important city in the Netherlands at the time. When Catholic Spain recaptured

Antwerp in 1585, wealthy Protestant merchants and ambitious artists left for the more tolerant Northern Netherlands in droves. Amsterdam soon replaced Antwerp as a leading economic and artistic centre in north-western Europe. **Dr. Micha Leeflang** will tell you more about this important tipping point in history. To this day it influences the similarities and differences between the Dutch and the Flemish.

Micha Leeflang (1975) is a technical art-historian, specialised in the research with infrared reflectography. Since her Ph.D. from the University of Groningen in 2007 she works as **curator of medieval art at the Museum Catharijneconvent in Utrecht**, where she is responsible for the collection of manuscripts, 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> century paintings, sculpture and liturgical vestments. Among the various exhibitions she organised is **Ode to Antwerp – the Secrets of the Dutch Masters (until 17 Sep.)** [www.catharijneconvent.nl](http://www.catharijneconvent.nl)



**Time:** Lecture at 13h, drinks & sandwich lunch from 12.00

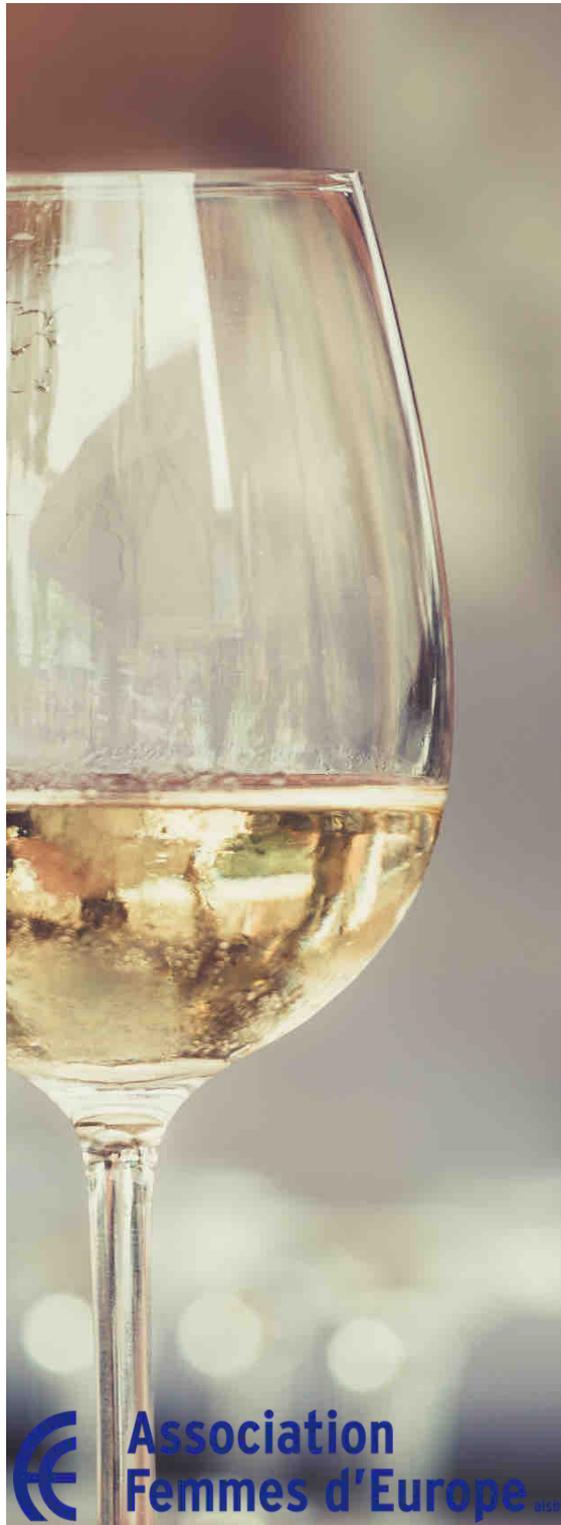
**Entrance fee:** € 35 (lecture and sandwich lunch)

**Reservation:** <http://www.assocfemmesdeurope.eu/our events>

**Info:** Maddi van Amstel +32 478 555 614 [maddivanamstel@gmail.com](mailto:maddivanamstel@gmail.com)

**Payment** to the account of the Association: **BE47 3100 7081 9180**. Please mention your name, "Dutch Embassy Lunch Conf" and number of tickets. Payment will confirm your participation.

*All profits go to our Association's humanitarian projects.  
Should you not be able to attend, a donation would be most welcome.*



Association Femmes d'Europe  
a le plaisir de vous inviter à une

## *Dégustation de vins*



au Chai dans l'espace De Coninck Wine

Judi 9 novembre de 18h30 à 20h30  
Chaussée de Bruxelles 37, 1410 Waterloo  
Participation : € 38

Réservation : [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)  
Info : BEL@assocfemmesdeurope.eu

Au profit des projets humanitaires de  
l'Association

. Événement futur – Future Event .



## RENCONTRE AMICALE A LA FONDATION NADINE ALEXANDRE HEUSGHEM

Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

**Lundi 6 novembre 2023 de 12h30 à 16h30**

Venez nous rejoindre pour déguster les spécialités du pays préparées par le **Groupe Hongrois**, sur place ou à emporter

### Au menu :

- Gulash à la choucroute (Székely gulyás)
- Poivrons farcis
- Champignons au paprika (végétarien)
- Œufs farcis sur un lit de salade de petits légumes
- Gâteaux au pavot – au chocolat et noix – Bouchées « Caprice de femmes ». Café & thé.



## GET-TOGETHER AT THE NADINE ALEXANDRE HEUSGHEM FOUNDATION

Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

**Monday 6 November 2023 from 12.30 to 16.30**

Come and join us to enjoy, on the spot or to take away, Hungarian specialties prepared by the **Hungarian Group**

### On the menu:

- Sauerkraut goulash (Székely gulyás)
- Stuffed peppers
- Paprika mushrooms (vegan)
- Stuffed eggs and vegetable salad
- Various cakes: Poppy – Chocolate and walnuts – Meringue “Női szeszély”. Coffee & tea.

**Réservation :** [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

**Info :** [szbajtaytoth@gmail.com](mailto:szbajtaytoth@gmail.com) et [katalin.jenei@telenet.be](mailto:katalin.jenei@telenet.be)

**Veillez enregistrer votre présence sur notre site web pour faciliter l'organisation et prévoir la quantité de plats.  
Please register your attendance for this event – it helps the Groups to prepare and organise the required amount of food.**

*La totalité des profits est dévolue à nos projets humanitaires  
All profits go to our humanitarian projects*



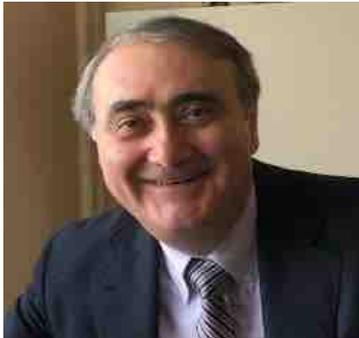
Le **Groupe Italien** de l'Association Femmes d'Europe a le plaisir de vous inviter  
à la conférence donnée par le Professeur Giuseppe Costante



**« La thyroïde : une glande qui s'affaiblit et affecte plus souvent les femmes ! »**

**le 17 novembre 2023 de 18.00 à 21.00**

à la **Fondation Nadine Alexandre Heusghem**, rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles



**Giuseppe Costante**

Chef de Clinique à l'Institut Jules Bordet ;  
spécialiste en endocrinologie il s'occupe en  
particulier des maladies liées à la thyroïde.  
Il nous parlera de l'hypothyroïdisme, maladie  
très répandue chez les femmes.

Cette conférence sera suivie d'un 'apericena'.

**Participation :** 29 € par personne

**Réservation :** [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

**Paiement :** Association Femmes d'Europe, IBAN: BE47 3100 70819180

**Contact :** Anna Franchino [annafranchinoquick@gmail.com](mailto:annafranchinoquick@gmail.com) 0473 593148

Ornella Burlizzi [flavor7898@gmail.com](mailto:flavor7898@gmail.com) 0474 322338

*La totalité des bénéfices est dévolue aux projets humanitaires de l'Association.*

*Si vous ne pouvez pas y assister, un don serait très apprécié.*

The **Livres/Book team** invite all book lovers/collectors to  
**THREE** sales this Autumn, open to everyone

## October

**Saturday 14 and Sunday 15, from 11.00 - 16.00**

In the Garage book store at **Rue Auguste Lambiotte 62, 1030 Bruxelles**

A chance to pick from the latest arrivals English, French, German, Dutch and Spanish. Also a collection of modern 1st editions, biographies and classics mostly in English. (**€ 5 entry ticket redeemed for book sale**)



## November

**Saturday 4, from 9.00 - 14.00**

The book team will have a stand in the **Air Museum at the Cinquantenaire** as part of the 'Foire aux Livres' et 'Vieux Papiers de Collections' ( **NO SALE** in october)

We will be selling a collection of books, maps etc, mostly published pre 1914, in French , NL and some English. **Free entry**. Also a great chance to view the planes... especially now the roof and windows are clean!

## December

**Friday 1, from 12.00 - 18.00 (registered members and EU staff) and Saturday 2, from 10.00 - 17.00 (open to all). Association Femmes d' Europe CHRISTMAS BAZAAR**

Books in many languages, especially for children and young people;

An eclectic collection of donated Fiction from around the world in many languages;

Browse the catalogue of our Art Book collection of over 400 volumes. For collection after the bazaar.

More information from [jill.hawkes@gmail.com](mailto:jill.hawkes@gmail.com)



*All profits go to our Association's humanitarian projects.  
Should you not be able to attend, a donation would be most welcome.*



## Bazar de Noël

### COLLECTE POUR LA BROCANTE

L'équipe du Groupe Belge serait très heureuse de recevoir vos jolis objets (peu encombrants, légers, en bon état et propres) pour notre prochaine Brocante du Bazar de Noël. Le beau linge de maison est également bienvenu !

- ★ Les mardis 10 et 17 octobre et 14 novembre de 10h à 12h.
- ★ Les jeudis 12 et 19 octobre et 16 novembre de 14 à 16h.
- ★ Responsables : Christine Forget – 0473 52 30 15  
[forgetchr@gmail.com](mailto:forgetchr@gmail.com)  
Viviane Janssens 0496 25 47 23  
[viviane\\_paridaens@hotmail.com](mailto:viviane_paridaens@hotmail.com)

★ Dépôt : Groeselenberg, 186  
1180 Uccle.

**Merci !**

## Christmas Bazaar

### COLLECTION FOR OUR BROCANTE

The Belgian Group will be very happy to collect all your nice household items (small, light, in good condition and clean) for the next Bazaar "brocante". Nice table linens are also most welcome.

- ★ Tuesday 10 and 17 October + 14 November from 10 to 12 am.
- ★ Thursday 12 and 19 October + 16 November from 2 to 4pm.
- ★ Responsible: Christine Forget 0473 52 30 15  
[forgetchr@gmail.com](mailto:forgetchr@gmail.com)  
Viviane Janssens 0496 25 47 23  
[viviane\\_paridaens@hotmail.com](mailto:viviane_paridaens@hotmail.com)
- ★ Drop-off: Rue Groeselenberg, 186  
1180 Uccle

**Thank you !**



## . Bazar de Noël - Christmas Bazaar .



### Bientôt le Bazar de Noël Collecte de livres d'enfants

Nous recherchons des livres cartonnés pour enfants et des BD pour les plus grands dans toutes **les langues européennes !**

**MERCI** d'avance pour votre aide irremplaçable.



Michelle TELLIER-PERROUX (Groupe LUBE)  
[Michelled1052@hotmail.com](mailto:Michelled1052@hotmail.com)



### Christmas Bazaar coming soon Collection of Children's books

We are looking for hardback books for the little ones and comic books for older children, **in all European languages!**

**THANK YOU** in advance for your invaluable help.



Michelle TELLIER-PERROUX (LUBE Group)  
[Michelled1052@hotmail.com](mailto:Michelled1052@hotmail.com)



Association Femmes d'Europe <sup>aisbl</sup>

# BAZAR de NOËL

*Au profit de ses projets humanitaires*

**SAMEDI 2 DÉCEMBRE 2023**  
**10:00 - 17:00**

Adresse: Commission européenne,  
Rue Joseph II, n°79, 1000 Bruxelles  
Métro: Maelbeek

*Faites un don*  
*IBAN: BE47 3100 7081 9180*  
*[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)*



. En partenariat – In Partnership .



**Brussels Choral Society and the Brussels Philharmonic Orchestra  
in Partnership with the Association Femmes d'Europe**

is pleased to invite you to

**A REQUIEM FOR THE LIVING**

Qoutayba Neaimi : Song for Baghdad  
Johannes Brahms : Schicksalslied, Ein Deutsches Requiem

**on Saturday 2 December at 20.00**

Brussels, Palais des Beaux-Arts, Salle Henry Le Bœuf



Please join us for this wonderful concert – a fitting way to celebrate the end of what we hope will be a very successful FdE Christmas Bazaar! You are kindly invited to save the date and spread the word to your family and friends.

**Tickets will be on sale towards mid-October 2023:**

- 150 tickets category 1: € 45

- 50 tickets category 2: € 35



A l'occasion de la présidence espagnole du Conseil de l'Union Européenne, le groupe espagnol a le plaisir de vous inviter à un

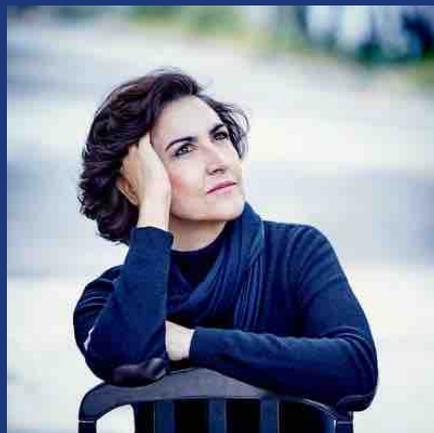
## Voyage musical à travers l'Espagne

le 14 décembre 2023 à 20h

au W: Hall • Centre Culturel de Woluwe Saint-Pierre, Bruxelles

# ROSA TORRES PARDO

*Prix national de musique 2017 (Espagne)*



Ce concert sera suivi d'un verre de l'amitié

Adresse : Ave. Charles Thielemans, 93, 1150 Bruxelles

Participation : € 42 & € 30 (> 26 ans)

Inscriptions : [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

Information : [nuria.adang@gmail.com](mailto:nuria.adang@gmail.com) 0470 185 194 or 0484 926 950

Nos sponsors:



## Les Baladeuses à Damme

*Une nouvelle aventure !*



Le 13 juillet sous un ciel gris, les baladeuses pleines d'enthousiasme se sont mises en route pour une visite de la petite ville du XVII<sup>ème</sup> siècle de Damme.

Nous avons pu faire une promenade de 4km le long des anciens remparts de la ville, le Romboutswerve, si typique avec ses peupliers tordus. Puis nous avons dégusté un excellent lunch dans le jardin du charmant restaurant « Tante Marie »



Notre tour s'est poursuivi par une courte visite de l'Hôtel de Ville, de son splendide intérieur. Si vous visitez Damme, ne manquez pas de remarquer les deux mystérieuses pierres accrochées sur l'angle de la façade ; ce sont les pierres de justice, que l'on suspendait au cou des femmes de mauvaises mœurs que l'on faisait ainsi déambuler dans la ville pour les punir !!! (Sic !)

Passant devant la statue Jacob van Meerland, la Maison « De Grote Sterre », l'Hôpital St Jean, nous sommes arrivées à l'Église Notre Dame dont il ne reste plus que le chœur ancien.

Embarquement ensuite sur le bateau qui nous a menées par les paysages pittoresques des polders du plat pays, jusqu'à Bruges et retour. Ce canal fût creusé sur ordre de Napoléon en 1810 par des prisonniers espagnols. Le but du canal était de retenir les troupes anglaises.



Tout ceci méritait un bon café et un morceau de tarte, avant le retour à Bruxelles. Si cette journée était très intéressante, elle était aussi une occasion de se retrouver toutes ensemble, en remplissant ainsi la cagnotte des projets de Femmes d'Europe.

*Rolande Margot  
Groupe Luxembourgeois*

### **ERRATUM**

***Deux photos de la balade «Les Baladeuses à Damme» ont été placées par erreur sous l'article, « Tom Frantzen et son jardin de sculptures » page 31 dans la Newsletter de septembre. Veuillez nous en excuser.***

## OOIDONK, un château au cœur du pays des impressionnistes belges



**E**n cette agréable journée de vacances d'été, « les baladeuses » de Femmes d'Europe, accompagnées de quelques époux, ont eu le bonheur de visiter un beau château-forteresse du 16<sup>e</sup> siècle incarnant la Renaissance flamboyante, situé au sud-ouest de Gand, dans un calme et splendide paysage (157 ha), au détour d'un méandre de la Lys.

Sous la houlette de Chantal Moyersoën, le groupe fut chaleureusement accueilli par le Comte Henry t'Kint de Roodenbeke, propriétaire du château, qui nous a guidés tout au long de cette belle visite, fort intéressante par son large passé historique dans la vie de notre pays et bien agréable grâce aux nombreuses anecdotes qu'il nous a confiées sur l'évolution de sa demeure. Après avoir pris l'escalier d'honneur monumental (classicisme modéré) notre groupe a parcouru plusieurs superbes salons, fumoirs, appartements et galeries dont la grande variété du mobilier artistique nous a tous émerveillés.

A titre d'exemple, il convient de mentionner « la Rotonde » qui occupe la tour Est du château, pourvue de larges baies lumineuses, où l'on peut admirer de nombreuses œuvres d'art, tableaux, miniatures, objets rares, entre autres une belle collection de cabinets anciens dont deux cabinets de curiosité florentin et anversois extraordinaires. Nous fûmes tout aussi impressionnés par la galerie éclairée par dix fenêtres, garnie de plusieurs tapisseries de Beauvais du 18<sup>e</sup> siècle, meubles d'époque, tableaux de personnages célèbres et souvenirs royaux.

Après la visite du château d'Ooidonk et de son parc à la française très soigné, nous nous sommes rendus dans le petit village voisin, Laethem Saint Martin, pour déguster un lunch léger à la brasserie « Ouwe Hoeve », qui existe depuis plus de 300 ans !

En début d'après-midi nous avons fait une balade digestive de 3 km au cœur de belles allées, chères aux peintres locaux du 19 et 20<sup>e</sup> siècle, mondialement connus sous le nom de « l'école de Laethem ». À l'ombre de somptueuses drèves de hêtres, chênes et châtaigniers, là où de nombreux artistes posaient leur chevalet, quelques panneaux nous indiquaient les tableaux peints sur place.

Arrivés au petit musée de « Gevaert-Minne », ancienne maison & atelier de cet artiste à la fois peintre, poète, écrivain et compositeur, nous avons découvert dans ce cadre très champêtre un endroit où la méditation « artistique » était bien agréable au milieu de peintres, tels que Xavier De Cock, Valerius De Saedeleer, George Minne, Gustave van de Woestyne, Leon & Gustave De Smet, Constant Permeke, Frits van den Berghe etc....

Nous remercions tous chaleureusement notre amie Chantal Moyersoën pour la bonne organisation de cette merveilleuse excursion si enrichissante.

*Jean Marie Rutsaert  
Un baladeur assidu*

## Bruxelles au cinéma

*Une balade en images*



« Si vous voulez que les cinémas vivent, il faut aller au cinéma ! »

**B**ruxelloise depuis 24 ans, Isabel Biver est aussi amoureuse du cinéma que de sa ville d'adoption. Ce lundi 25 septembre elle nous a entraînées dans un « trajet conférence » à travers un « Bruxelles rêvé » : lieux de tournage, extraits de films, anciens cinémas emblématiques... auparavant cette guide-professeure nous aurait emmenées en bus ! Une aventure hélas devenue impossible à cause des nombreux espaces piétonniers et des incessants travaux dans Bruxelles.

A travers les extraits de films, nous redécouvrons la Place Royale et la cinémathèque où sont déposés tous les films tournés en Belgique.

Nous remontons le temps avec « L'Homme Pressé » (1997) et sa nostalgie du Mont des Arts lorsque c'était encore un magnifique jardin à l'anglaise avec cascades d'eau et gradins. Isabelle Adjani (Mortelle Randonnée, 1983) nous embarque jusqu'au dernier étage du Parking 58 d'où elle projette sa voiture dans une chute infernale. Ainsi, de film en film, nous parcourons la ville jusqu'au sein même du Parlement bruxellois ! (« Une Page d'Amour », Sami Frey et Géraldine Chaplin, 1977). Il y a aussi l'humour de « Koko Flanel » (1990), ou « Un Soir de joie » (1955, qui raconte

l'événement de la seule édition du journal Le Soir par la Résistance pendant l'occupation allemande), « Les Barons » (un premier film joué par les Marocains de Bruxelles, 2009), « Angel » (François Ozon, 2007) et tant d'autres. Grâce au cinéma nous revisitons la Grand-Place d'antan, le merveilleux Marché aux Fleurs, le délicieux Marché aux Oiseaux... On y parle le bruxellois de Mademoiselle Beulemans.

Isabel nous décrit aussi la splendeur des cinémas mythiques tels que le Métropole, (bâtiment art déco imaginé par Adrien Blomme) inauguré en octobre 1932 en présence de la Reine Elisabeth et de la Princesse Astrid, l'Eldorado, le « cinéma congolais » dont les murs latéraux sont décorés de bas-reliefs illustrant la faune, la flore et la vie quotidienne du Congo belge des années 30, le Diamant Palace au décor mauresque rebaptisé Aegydiun lors de sa reprise par les Œuvres Paroissiales de Saint Gilles, aujourd'hui encore un trésor caché au cœur de Bruxelles qui fait l'objet d'un ambitieux plan de rénovation et de restauration. N'oublions pas le Vendôme, ancien cinéma de quartier, fondé en 1952 par Henry Fol et toujours géré par sa fille aujourd'hui.

Après la conférence, nos amies françaises nous ont servi le thé dans le jardin ensoleillé de la Fondation N A Heusghem. Merci à elles et à

. Événement passé – Past Event .

Isabel Biver qui nous a fait rêver pendant un après-midi à un Bruxelles qui n'existe plus.

« C'était le temps du cinéma muet, c'était le temps où Bruxelles bruxellait... »  
(Jacques Brel).

Bernadette Ulens  
Groupe Multinational



**New Members Announced in the Last AB  
Nouvelles membres annoncées au dernier OA**

**SEPTEMBRE 2023 SEPTEMBER**

**Belgique :** Kaoru TASHIRO, Bára HREBACKOVA  
**Grèce :** Tania KALKANI, Stella KROMLIDOU, Katrien ROMMENS-NOTOGLOU,  
Natassa AVRAMIDOU  
**Portugal :** Patricia Isabel ALVES PEREIRA

**Deadline for the NOVEMBER NEWSLETTER: 16 October 2023**

**Date limite pour le BULLETIN de NOVEMBRE : le 16 octobre 2023**

**Organe d'Administration (OA) – Administrative Body (AB)**

**Prochaines réunions - 2023 - Next meetings**

Mercredi 18 octobre à 10h (Zoom), jeudi 23 novembre à 12h (Zoom),  
vendredi 8 décembre à 11h (en présentiel)  
Wednesday 18 October at 10.00 (Zoom), Thursday 23 November at 12.00 (Zoom),  
Friday 8 December at 11.00 (in person)

**THE NEWSLETTER  
Needs Help!**



We are looking for a dynamic member who can replace our departing “graphic designer”.

Specifically, we are looking for someone who is familiar with MS WORD and who has some knowledge of graphic design, no need to be at a professional level. This can be a rewarding and fun job; perhaps a week’s work for each edition, although it varies a lot. You would work with a small team (Christianna and Karen) and have regular ZOOM or real meetings when required.

If you are interested, please contact:

[newsletter@assocfemmesdeurope.eu](mailto:newsletter@assocfemmesdeurope.eu)

**LE BULLETIN  
cherche de l’aide !**

Nous cherchons une membre dynamique qui pourrait remplacer notre “graphiste” qui nous quitte.

Plus précisément, nous recherchons quelqu’un qui maîtrise MS WORD et qui a des connaissances en graphisme, de niveau “amateur”. Cela peut être un travail enrichissant et amusant, il y a environ une semaine de travail pour chaque édition, mais cela varie beaucoup. Vous travaillerez avec une petite équipe (Christianna et Karen) et participerez à des réunions ZOOM régulières ou à de vraies réunions, si nécessaire.

Si vous êtes intéressé(e), veuillez contacter :

[newsletter@assocfemmesdeurope.eu](mailto:newsletter@assocfemmesdeurope.eu)